

# REGARDS D'ASIE DU SUD-EST

**Le meilleur  
du cinéma régional**

**VISIONS OF  
SOUTHEAST ASIA**

The Best in Regional Cinema

**DU 27 AU 30  
NOV.**

NOVEMBER 27-30

La première édition, à l'Institut français du Cambodge, de ce mini-festival consacré au cinéma d'Asie du Sud-Est avait montré combien ses films les plus remarquables sont le reflet des sociétés, des cultures et des aspirations d'une région riche et complexe. Elle avait aussi acté l'émergence de talents dont l'audace et la créativité bouscule les lignes de représentation traditionnelles.

Les films choisis cette année offrent à nouveau une diversité de regards et d'approches, narratives et esthétiques, qui dépassent les clichés habituels. De la dérive durassienne sous le soleil laotien de **Goodbye Mister Wong** de Kiyé Simon Luang — que nous aurons le plaisir d'accueillir en personne —, au film « d'horreur d'auteur » **Tenement** des Cambodgiens Sokyou Chea et Inrasothythep Neth, en passant par le réalisme social dans le Myanmar d'après le coup d'État avec **MA - Cry of Silence** de Maw Naing. D'autres œuvres jouent avec les genres, mêlant comédie, réalisme magique et body horror dans **Don't Cry, Butterfly** de la Vietnamiennne Duong Dieu Linh, ou passant du drame social au thriller policier avec **Abang Adik** du Malaisien Jin Ong.

Le cycle présente aussi les dernières œuvres de cinéastes célèbres de la région : le thriller paranoïaque **Stranger Eyes** du Singapourien Chris Yeo, déjà lauréat du Léopard d'or à Locarno en 2018 pour son premier film *A Land Imagined*, et notre film de clôture, l'épopée historique indonésienne **This City Is a Battlefield** de Mouly Surya, qui avait marqué les esprits à Cannes en 2017 avec *Marlina, la tueuse en quatre actes*.



DE

Davy  
CHOU

Pour le film d'ouverture, nous avons le plaisir d'accueillir la prolifique cinéaste Antoinette Jadaone avec **Sunshine**. Drame sportif et récit initiatique, son film est surtout un portrait sans détour d'une jeunesse philippine confrontée à un conservatisme aux multiples visages. Le fait que *Sunshine*, *This City Is a Battlefield* et *Tenement* aient été, totalement ou en partie, fabriqués au Cambodge — les équipes de Kongchak Studio ayant assuré le design sonore et le mixage des deux premiers films, et produit le dernier — est une réjouissance supplémentaire qui nous permettra de mettre le son à l'honneur, lors de la table ronde réunissant les cinéastes présents et le sound designer Vincent Villa.

Pendant ces quelques jours, nous vous invitons à plonger avec nous dans ce cinéma d'Asie du Sud-Est jeune et protéiforme, dont les œuvres vibrent d'une énergie qui dessine les contours d'une identité en mouvement et façonne les récits de demain.

# INAUGURATION

► 27 NOVEMBRE  
NOVEMBER 27<sup>TH</sup> 6:30 PM

📍 IFC Séance suivie d'une discussion  
avec Antoinette Jadaone  
Screening followed with a Q&A  
with Antoinette Jadaone

## Sunshine

Réalisé par/Directed by  
ANTOINETTE JADAONE

Sunshine, une jeune gymnaste, s'entraîne depuis toujours pour se qualifier aux Jeux olympiques. Son entraîneur lui rappelle qu'il s'agit de sa dernière chance de participer au plus grand événement sportif au monde. Entièrement dévouée à son objectif, Sunshine se consacre corps et âme à sa préparation pour les sélections de l'équipe nationale. Mais tout bascule le jour où elle découvre qu'elle est enceinte.

*Sunshine, a young female gymnast, has been training all her life to qualify for the Olympics. Her coach reminds her that this is her final shot at making it to the biggest sporting event in the world. Sunshine has been completely relentless and focused on her route to the tryouts to make it to the national team. That is, until she discovers that she is pregnant.*



16

DURÉE/LENGTH 91 min

PAYS  
Philippines

COUNTRY  
Philippines

Filipino sous-titré anglais  
Filipino with English subtitles

► **28 NOV.**

NOV. 28<sup>TH</sup> 6:30 PM



## Stranger Eyes

Réalisé par/Directed by  
SIEW HUA YEO

16

Durée/Length 125 min

PAYS Singapour	COUNTRY Singapore
-------------------	----------------------

Mandarin sous-titré anglais  
Mandarin with English subtitles



Un jeune couple à la recherche de leur petite fille disparue découvre des enregistrements vidéo de leurs moments les plus intimes pris par un mystérieux voyeur, les conduisant à enquêter pour révéler la vérité derrière ces images.

*A young couple searching for their missing little girl discovers video recordings of their most intimate moments taken by a mysterious voyeur, leading them to investigate in order to uncover the truth behind these images.*

► **29 NOV.**

NOV. 29<sup>TH</sup> 1:00 PM



## Ma - Cry of Silence

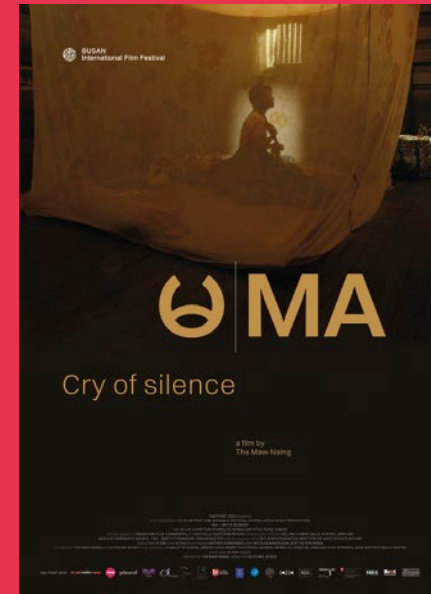
Réalisé par/Directed by  
THE MAW NAING

16

Durée/Length 74 min

PAYS Birmanie	COUNTRY Myanmar
------------------	--------------------

Birman sous-titré anglais  
Burmese with English subtitles



Mi-Thet, ouvrière dans une usine de confection à Yangon, est confrontée à des problèmes de salaire. Nyein-Nyein conduit les ouvrières à organiser une grève. D'abord réticente en raison d'un traumatisme passé, Mi-Thet finit par rejoindre le mouvement après une situation d'urgence.

*Mi-Thet, a garment factory worker in Yangon, faces wage issues. Nyein-Nyein leads female workers to organize a strike. Initially reluctant due to past trauma, Mi-Thet eventually joins the strike after an emergency arises.*



► 29 NOV.

NOV. 29<sup>TH</sup> 3:00 PM

IFC  
en anglais  
in English

# Paysages sonores d'Asie du Sud-Est

*Soundscapes of South East Asia*

Une table ronde autour du travail sur le son des films de la sélection, avec les cinéastes Antoinette Jadaone (*Sunshine*) et Kiyé Simon Luang (*Goodbye Mister Wong*), et Vincent Villa, qui a signé le sound design de *Sunshine*, *Tenement* et *This City is a Battlefield*.

*A roundtable discussion about the sound work in the films of the selection, with filmmakers Antoinette Jadaone (*Sunshine*) and Kiyé Simon Luang (*Goodbye Mister Wong*), and Vincent Villa, who designed the sound for *Sunshine*, *Tenement* and *This City is a Battlefield*.*

# TABLE

La cinéaste et réalisatrice philippine **Antoinette Jadaone** est connue pour des histoires qui font parler, remportent des prix et façonnent la culture philippine. Ses films mettent régulièrement en avant des femmes — imparfaites, attachantes et d'une complexité féroce. Exilé alors qu'il était enfant, **Kiyé Simon Luang** a quitté le Laos pour la France sans savoir qu'il laisserait sa famille derrière lui. Depuis ses premières incursions

dans l'art, il n'a cessé de revisiter ses origines et son exil. **Vincent Villa** s'est rendu au Cambodge en 2010 alors qu'il travaillait sur le documentaire *Golden Slumbers* de Davy Chou. Depuis, il est devenu un collaborateur majeur de la société de production cambodgienne ANTI-ARCHIVE, et a fondé avec le producteur Loy Te Kongchak Studio, un studio de post-production audio basé à Phnom Penh.

Filipino filmmaker and director **Antoinette Jadaone** is known for stories that spark conversations, win awards, and shape Filipino culture. Her films have consistently centered women—flawed, relatable, and fiercely complex. Exiled as a child, **Kiyé Simon Luang** left Laos for France without knowing he would leave his family behind. Since his first forays into art, he has constantly revisited his origins and his exile. **Vincent**

**Villa** visited Cambodia in 2010 while working on the documentary *Golden Slumbers* by Davy Chou. Since then, he has become a major collaborator of the Cambodian production company ANTI-ARCHIVE, and founded with producer Loy Te Kongchak Studio, an audio post-production studio based in Phnom Penh.



ROUND-TABLE

# RONDE

► 29 NOV.

NOV. 29<sup>TH</sup> 5:00 PM



Séance suivie d'une discussion  
avec Kiyé Simon Luang

Screening followed with a Q&A  
with Kiyé Simon Luang

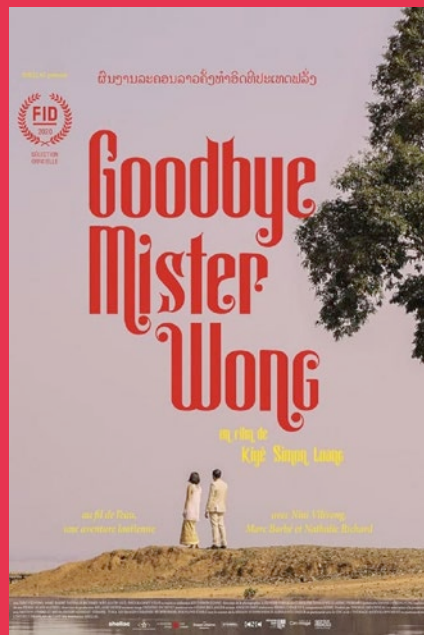
## Goodbye Mister Wong

Réalisé par / Directed by  
KIYÉ SIMON LUANG

Au bord du lac Nam Ngum,  
dans le nord du Laos, France est  
une jeune femme convoitée par  
deux hommes diamétralement  
opposés. Son destin la conduit  
à croiser le chemin de Hugo,  
un Français à la recherche de  
la femme qui l'a quitté un an  
plus tôt.

13

Durée/Length	106 min
PAYS Laos	COUNTRY Laos
Laotien sous-titré anglais Lao with English subtitles	



*Mi-Thet, a garment factory By the  
Lake Nam Ngum, in North Laos,  
France is a young woman desired  
by two diametrically opposed  
men. Her fate brings her to cross  
the path of Hugo, a French man,  
in search of the woman who left  
him a year ago.*



Projections à

**FABLE**  
CINEMA

Phnom Penh  
Factory

► **30 NOV.**  
NOV. 30<sup>TH</sup> 10:30 AM

📍 **FABLE cinéma**  
Phnom Penh Factory

## Abang Adik

Réalisé par/Directed by  
LAY JIN ONG

16

Durée/Length 115 min	
PAYS Malaisie	COUNTRY Malaysia
Cantonais sous-titré anglais Cantonese with English subtitles	



Abang et Adik sont des orphelins sans papiers en Malaisie. Tandis que le frère aîné, qui est sourd, s'est résigné à une vie de pauvreté, son jeune frère brûle d'indignation. Un accident brutal bouleverse le fragile équilibre de leur relation.

*Abang and Adik are undocumented orphans in Malaysia. While the older brother who is deaf has resigned himself to a life of poverty, his younger sibling burns with indignation. A brutal accident upsets their relationship's fragile balance.*

► **30 NOV.**  
NOV. 30<sup>TH</sup> 1:00 PM

📍 **FABLE cinéma**  
Phnom Penh Factory

## Tenement

Réalisé par/Directed by  
SOKYOU CHEA &  
INRASOTHYTHEP NETH

16

Durée/Length 87 min	
PAYS Cambodge	COUNTRY Cambodia
Khmer sous-titré anglais Khmer with English subtitles	



Suite à la mort de sa mère, Soriya se rend au Cambodge pour renouer avec ses racines, où elle retrouve sa famille. Mais ce qui semble d'abord être un accueil chaleureux fait partie d'un rituel sinistre...

*Following the death of her mother, Soriya travels to Cambodia to reconnect with her roots where she reunites with family. But darkness lies beneath the surface, and what at first appears to be a warm welcome is part of a sinister ritual.*

► 30 NOV.

NOV. 30<sup>TH</sup> 3:00 PM

📍 **FABLE cinéma**  
Phnom Penh Factory

## Don't Cry Butterfly

Réalisé par/Directed by  
**DUONG DIEU LINH**

Dans une ville de banlieue près de Hanoï au début des années 2000, l'ouvrière au foyer Tam découvre que son mari la trompe. Au lieu de l'affronter, elle décide de faire appel à une chamane pour que son époux l'aime à nouveau.

16

Durée/Length 97 min

<b>PAYS</b> Vietnam	<b>COUNTRY</b> Vietnam
------------------------	---------------------------

**Vietnamien sous-titré anglais**  
Vietnamese with English subtitles



*In a suburban town near Hanoi in the early 2000s, housewife Tam finds out that her husband is cheating on her. Instead of confronting him, she voodooos her husband back into love.*

► 30 NOV.

NOV. 30<sup>TH</sup> 5:00 PM

📍 **FABLE cinéma**  
Phnom Penh Factory

## This City is a Battlefield

Réalisé par/Directed by  
**MOULY SURYA**

*Jakarta, 1946. Les dirigeants nationalistes ont déclaré l'indépendance, mais la ville reste sous contrôle néerlandais. Isa, un instituteur taciturne dans la résistance, est chargé d'exécuter un assassinat avec l'aide de Hazil, un rebelle charmeur qui se retrouve à tomber amoureux de Fatimah, la femme d'Isa.*

18

Durée/Length 118 min

<b>PAYS</b> Indonésie	<b>COUNTRY</b> Indonesia
--------------------------	-----------------------------

**Indonésien sous-titré anglais**  
Indonesian with English subtitles



*Jakarta, 1946. Nationalist leaders have declared independence, but the city remains under Dutch control. Isa, a taciturn school teacher working for the resistance, is tasked with carrying out an assassination with the help of Hazil, a charming rebel who finds himself falling for Isa's wife, Fatimah.*





**\$ TARIF \$3 par projection**

**PRICE \$3 per screening**

Billets en vente sur le site de l'Institut. Pour les séances à Fable Cinema, réservations via leur Telegram.

Tickets on sale on the IFC website. For the Fable Cinema screenings, please book via their Telegram.

**NOVEMBRE**

JEUDI 27		INAUGURATION	16
	18H30	<b>SUNSHINE</b> Antoinette Jadaone (Philippines) <i>Séance suivie d'une discussion</i>	
VENDREDI 28	18H30	<b>STRANGER EYES</b> Siew Hua Yeo (Singapour)	16
SAMEDI 29	13H00	<b>MA-CRY OF SILENCE</b> The Maw Naing (Birmanie)	16
	15H	<b>TABLE RONDE</b> <i>Round table</i>  Paysages sonores d'Asie du Sud-Est <i>Soundscapes of South East Asia</i>	
	17H00	<b>GOODBYE MISTER WONG</b> Kiyé Simon Luang (Laos) <i>Séance suivie d'une discussion</i>	13
DIMANCHE 30	10H30	<b>ABANG ADIK</b> Lay Jin Ong (Malaisie)	16
	13H	<b>TENEMENT</b> Sokyou Chea & Inrasothythep Neth (Cambodge)	16
	15H	<b>DON'T CRY BUTTERFLY</b> Duong Dieu Linh (Vietnam)	16
	17H	<b>THIS CITY IS A BATTLEFIELD</b> Mouly Surya (Indonésie)	18



**IFC**



**FABLE CINÉMA**  
PHNOM PENH FACTORY

